



**FACULTAD DE
FILOLOGÍA**

GRADO EN

Lengua y literatura alemana.

TRABAJO DE FIN DE

GRADO CURSO 2014 /2015

TÍTULO:

El hipertexto como herramienta eficaz para la enseñanza de la literatura alemana: una propuesta didáctica

AUTOR/A:

Paula Ferro Morales

Vº Bº del Tutor: Víctor M. Borrero Zapata

Fecha: 04.06.15

Firma:

Índice

Introducción	3
1. El hipertexto como herramienta docente en la literatura alemana	6
1.1. Definición de hipertexto	7
1.2. El hipertexto como herramienta en el ámbito educativo de las humanidades ..	8
1.2.1. Beneficios del uso del hipertexto en el aula	9
1.3. Parámetros de lectura y comprensión lectora: la nueva posición del lector en la literatura.....	10
2. Caso práctico: Diseño de una unidad didáctica basada en la dinámica hipertextual	13
2.1. Planteamientos generales	13
2.2. Materia objeto de programación: la poesía expresionista alemana	15
2.2.1. Contextualización del expresionismo	16
2.2.2. Organización y estructura de contenido para su uso en un entorno hipertextual.	18
2.3. Programación de la unidad didáctica	23
2.3.2.4. Guía de uso del hipertexto	25
Conclusiones.....	27
Bibliografía.....	29
Apéndice	31

Introducción

En el ámbito de la enseñanza, el éxito del aprendizaje viene determinado en gran medida por la forma en la que el alumno adquiere el conocimiento y la información. El método y las herramientas que se utilizan para aplicarlo tienen un valor determinante. En ambos casos es el docente quien los define y adapta a la materia que se imparte. Pero en la enseñanza, también influyen los avances tecnológicos que generan nuevos modos de comunicación, haciendo necesaria la renovación de dichos métodos y herramientas para proporcionar una alternativa rápida y eficaz que se adapte a las nuevas situaciones que nacen de esos cambios. De no ser así, se corre el riesgo de que los alumnos, habituados al formato multimedia o a las aplicaciones de los dispositivos electrónicos (teléfono, *tablet*, ordenador) pierdan el interés por la materia y por lo tanto asimilen de forma deficiente los conceptos impartidos en el aula.

En el caso de los instrumentos y de las herramientas, la llegada de las nuevas tecnologías, conocidas como TIC, ha supuesto un punto de inflexión en el contexto de la educación. Los nuevos recursos de los que dispone el docente, han permitido que el mundo educativo, como en muchos otros entornos, tenga que adaptarse a esta nueva situación. Todo ello afecta tanto al diseño de las materias curriculares como a los recursos con los que se imparten dichos conocimientos¹. La consecuencia de este cambio se aprecia en los modos de interacción entre el docente y los alumnos en el aula, puesto que la gran mayoría de las herramientas multimedia que se utilizan en el ámbito educativo (*power point*, *prezi*, LMS o entornos de aprendizaje) logran que el trato entre ambos sea personalizado y cercano, convirtiendo las clases en sesiones dinámicas y eficaces. Existen múltiples herramientas multimedia que se utilizan hoy en día como soporte tecnológico, a través de las cuales resulta bastante más sencillo y rápido captar la atención de los alumnos. La finalidad de este trabajo es analizar la eficacia del hipertexto para enseñar literatura. Para ello mostraremos la dinámica que potencia esta

¹ Pueden servir como ejemplo los cambios que ha traído consigo la aplicación del LMS y todas las herramientas aplicables en su entorno, o los estudios sobre la aplicación y uso del portfolio en clase, cuyo desarrollo ha propiciado la creación de un portal nacional para el intercambio de experiencias entre los docentes. La red recibe el nombre de “red portfolio” y está formada por 16 equipos de investigación universitarios, el Instituto Cervantes y 7 empresas privadas. Sobre este tema pueden consultarse también varios artículos de Barberá (2009).

herramienta para diseñar una unidad didáctica sobre la lírica expresionista. El Hipertexto fue definido por George P. Landow como:

Un texto compuesto de bloques de palabras (o de imágenes) electrónicamente unidos en múltiples trayectos, cadenas o recorridos en una textualidad abierta, eternamente inacabada y descrita con términos como nexos, nodos, red trama y trayectos (Landow 1992: 14).

Según nos indica el mismo autor, este término fue utilizado por Theodor Nelson en los años sesenta como “una escritura no secuencial, un texto que se bifurca, que permite que el lector elija y que se lea mejor en una pantalla interactiva” (Nelson 1981). Los enlaces o *links* son la base de cualquier página web, por lo que partimos de algo muy conocido para cualquier usuario de la tecnología 2.0.

Entre nuestros objetivos se encuentran mostrar las posibilidades que ofrece el hipertexto como herramienta para enseñar la poesía expresionista, sus beneficios y su eficacia a la hora de posibilitar una visión global y transversal de la misma. Para ello partimos de tres ideas expuestas por M. Leubner, A. Saupe y M. Richter en su estudio de didáctica de la literatura. Toda la información perteneciente a este estudio didáctico sobre metodología didáctica en la enseñanza de literatura, se expondrá de forma detallada en el segundo bloque que conforma este trabajo.

Para este fin proponemos un análisis teórico-práctico en los dos bloques esenciales que conforman este trabajo. La primera parte -centrada en la descripción del hipertexto- está dividida a su vez en tres subapartados que tienen como objetivo, en primer lugar, definir el hipertexto y presentar la estrecha relación existente entre diferentes conceptos multimedia relacionados con él; en segundo lugar, se enumeran las máximas que vertebran el uso de esta herramienta, destacando la interacción existente entre los nuevos hábitos generados por el uso de la red y los procesos de aprendizaje, así como los beneficios que aportaría su uso en el ámbito de las humanidades, concretamente en su aplicación a la enseñanza de la literatura. En último lugar, la parte final de este bloque está enfocada a la figura del lector, así como a los cambios producidos en sus hábitos de lectura y de consumo informativo por la incorporación de los avances tecnológicos al ámbito humanístico. También abordamos aquí la lectura, aludiendo a las relaciones existentes entre la obra, el autor y el lector. Mencionaremos

los soportes y formatos literarios más novedosos y de mayor influencia que actualmente podrían estar cambiando la concepción tradicional de literatura y los nuevos parámetros de lectura. Éstos últimos permiten incorporar el hipertexto en el proceso de aprendizaje, conectando dicho proceso con los procesos de lectura, escritura y creación literaria.

Con la segunda parte del trabajo, pretendemos llevar a la práctica esta herramienta al campo de la enseñanza de la literatura, implementándola en una experiencia de enseñanza de aspectos de la poesía expresionista. El nivel de complejidad de esta materia nos parecía adecuado pues la interpretación de los textos de este período y su aprendizaje dependen, en gran medida, del conocimiento transversal de aspectos que trascienden la literatura y que tienen relación con la filosofía, las artes plásticas y la cultura en general. Nuestro hipertexto puede ayudar a asimilar la lírica expresionista a través de una lectura no lineal, de forma que confiere una visión conjunta del movimiento y ofrece una visión global de la poesía y sus relaciones con otras manifestaciones. Este bloque estará ilustrado con una exposición práctica de cómo se organizarían estos contenidos en un hipertexto, mostrando los nodos o enlaces que ampliarían la lectura del texto literario.

El material que tomamos como referencia está constituido por los poemas “Weltende” y “Der Gott der Stadt”, escritos por Jakob van Hoddis y Georg Heym respectivamente. A ellos enlazaremos toda la información que creamos necesaria para optimizar su comprensión, teniendo en cuenta distintas fuentes y disciplinas. Para la descripción de las competencias específicas que se persiguen en este ejercicio práctico, utilizamos las contempladas actualmente por el Grado en Lengua y Literatura alemanas de la Universidad de Sevilla.

Para finalizar, se plasmarán las conclusiones obtenidas a lo largo del mismo, recogiendo en un resumen final los aspectos positivos que aporta el hipertexto tanto al docente como al alumno y mencionando las carencias que han quedado visibles a lo largo del estudio. Así mismo se hará referencia a las posibilidades que posee el hipertexto como herramienta educativa en el futuro.

1. El hipertexto como herramienta docente en la literatura

El ámbito de la educación ha cambiado notablemente en todos los niveles y ha incluido en mayor o menor medida ciertas herramientas multimedia que permiten adaptar esta área a los nuevos tiempos. Este trabajo, como hemos comentado en la introducción, se centra en el ámbito universitario, más concretamente en el campo de la enseñanza de la poesía expresionista.

El ámbito de la docencia cuenta desde hace unos años con recursos tecnológicos que facilitan la interacción entre el docente y el alumno y simplifican el proceso de aprendizaje. La llegada de internet a las aulas se puede considerar el primer paso hacia la unión entre la educación y la tecnología. Desde entonces diversas herramientas multimedia son utilizadas en este entorno, tanto por docentes como por estudiantes, durante todo el proceso educativo. El acceso a algunas de estas aplicaciones como los programas de presentación (*glogster* y *prezi*) se puede realizar online o desde su aplicación de escritorio que puede descargarse del sitio web. Los procesadores de texto (*Word / Open Office*) junto a los programas de presentación facilitan a sus usuarios la creación de documentos de texto y multimedia, elementos indispensables actualmente en cualquier institución educativa.

Por último y no por ello menos importante, la fuente de información que representa internet ha cambiado radicalmente el concepto de búsqueda de recursos, ya que la tecnología 2.0 ha permitido el desarrollo de una multitud de sitios web, de blogs, portales u otros espacios que contienen un cúmulo de información sobre diversos temas, que pueden recopilarse con dificultad por los medios tradicionales. La literatura no se ha quedado atrás y autores, editoriales y lectores también se han beneficiado de esta herramienta. Se ha logrado que la literatura llegue a todos, por ejemplo, con la existencia de webs como *Proyecto Gutenberg*, que tiene por objetivo difundir la literatura y la cultura literaria por todo el mundo, englobando –como indica en el propio portal- más de cuarenta y seis mil obras literarias y estando disponible bajo diferentes dominios (dependiendo del idioma) con repertorios de obras en inglés, portugués, francés, italiano y alemán.

1.1. Definición de hipertexto

El término hipertexto ha sido definido en contextos muy diferentes. Aunque para el objetivo de nuestro trabajo utilizaremos la definición dada desde el ámbito informático, debido al valor práctico que vamos a imprimir a nuestro estudio resulta interesante mencionar aquí la definición que desde el marco de la crítica literaria hizo Gerard Genette, relacionado con la noción de intertexto en el campo de la teoría literaria, expuesta en su obra *Palimpsesto*. Para Genette, el hipertexto consiste en "toda relación que une un texto B (que llamaré hipertexto) a un texto anterior A (al que llamaré hipotexto) en el que se injerta de una manera que no es la del comentario" (Genette 1989:14)². Esta definición nos sitúa en un conjunto de relaciones de diferente nivel que el autor establece en los textos literarios. En realidad, el hipertexto como herramienta hace visibles dichas relaciones, presentándolas expresamente a los ojos del lector. Esto nos permite vincular esta definición con la definición del soporte tecnológico de las relaciones entre textos.

El hipertexto se ha convertido de forma paulatina en una herramienta imprescindible para el consumo informativo en todos sus géneros. La simple acción de leer las noticias en los portales web de los diferentes periódicos implica el uso de un hipertexto como formato de contenido. Para poder profundizar un poco más acerca de cuáles son las funciones primordiales de un hipertexto, es preciso detenernos en la década de los ochenta, con la aparición de los términos "hipertexto" e "hipermedia".

El término hipertexto fue acuñado por primera vez por Nelson, quien define dicho término en su obra *Literary Machines*:

Con 'hipertexto' me refiero a una escritura no secuencial, a un texto que bifurca, que permite que el lector elija y que se lea mejor en una pantalla interactiva. De acuerdo con la noción popular, se trata de una serie de bloques de texto conectados entre sí por nexos, que forman diferentes itinerarios para el usuario (Nelson 1891).

Tal y como expresa Nelson, el fundamento del hipertexto consiste en un texto base que alberga una serie de enlaces o nodos que conectan al lector con otros contenidos, que pueden ser multimedia (en el caso del cine y la música) o no (en el caso de los textos). En opinión de Lamarca, esta es la definición que debe darse al término,

² Los paréntesis pertenecen al texto original.

evitando su empleo para hacer referencia a la herramienta de *software* o a otros usos (Lamarca 2013).

El hipertexto que presentamos en este estudio muestra cómo pueden confluir diferentes ramas del arte en un poema que sirve como base de estudio. Por ello resulta de utilidad hacer referencia al término “hipermedia”, que “toma su nombre de la suma de hipertexto y multimedia, una red hipertextual en la que se incluye no sólo texto, sino también otros medios: imágenes, audio, vídeo, etc.” (Lamarca 2013).

La diferencia más visible entre ambos conceptos es la ventaja que supone el uso de la “hipermedia” (el uso de enlaces multimedia) para conseguir aunar diversos medios multimedia entre sí y de ese modo formar una red de información tan extensa como el usuario estime oportuno. Retomando de nuevo la propuesta de Lamarca, podría decirse que de la intención de relacionar varios textos entre sí surge el concepto “hipertexto” y que del hecho de utilizar enlaces de diferente origen multimedia, se crea el concepto “hipermedia”, que aúna tanto el hipertexto como el contenido multimedia (Lamarca 2013).

1.2. El hipertexto como herramienta en el ámbito educativo de las humanidades

Tal y como menciona José Luis Gómez- Martínez:

La complejidad de la red y la posibilidad de tener que tomar decisiones sin suficiente información sobre dónde nos va a llevar una opción, puede resultar en una desorientación que imposibilitará una libertad significativa (Gómez Martínez 2001).

Por ello, el planteamiento de este trabajo parte de la premisa de que un mejor conocimiento de las virtudes pedagógicas del hipertexto por parte del docente y del discente puede enriquecer sus usos tradicionales, limitados habitualmente al consumo informativo esporádico. Debido a esto es importante que las generaciones actuales, que cuentan con una gran ventaja sobre las generaciones de hace veinte años, innoven en la metodología docente aprovechando los beneficios de la tecnología. Hoy en día el formato de un hipertexto no debe ser desconocido al estudiante universitario, familiarizado con su apariencia por su similitud con todo lo que lee en su dispositivo

multimedia y ello supone una gran ventaja por tratarse de un entorno con el que se encuentra familiarizado. El carácter innovador del hipertexto reside en su capacidad de crear y albergar una multitud de enlaces que relacionan el texto elegido como base con otros textos o materiales audiovisuales. Este rasgo innovador puede provocar una serie de dificultades para el usuario, dando lugar incluso a la desorientación del mismo dentro de la aplicación.

1.2.1. Beneficios del uso del hipertexto en el aula

El significado visual que proporciona el hipertexto posee un papel determinante en la eficacia del aprendizaje, ya que los estudiantes están familiarizados con las convenciones propias del lenguaje audiovisual. Por ello, la incorporación del hipertexto a las técnicas de presentación de contenidos en el ámbito educativo puede ser bastante beneficiosa para los estudiantes, debido a las similitudes que éstos pueden encontrar con su rutina habitual, donde la relación con la tecnología es ineludible. Para complementar esto vamos a nombrar dos objetivos fundamentales que persigue el uso de esta herramienta.

En primer lugar, como menciona Martínez-Salanova Sánchez en su web “Educación y didáctica”, la educación contemporánea debe basarse en una serie de principios y fundamentos que permiten al alumno que el proceso de aprendizaje sea estimulante, dinámico y participativo. Algunos de estos principios son el principio de socialización, el principio de actividad, principio de intuición y el principio del juego (Martínez-Salanova Sánchez).

Por otro lado, para programar la enseñanza de un contenido sobre la base del formato de un hipertexto es preciso tener en cuenta las delimitaciones temáticas del objeto de aprendizaje programado para que, de este modo, el usuario pueda focalizar su atención y asimilar conceptos. Para conseguir esto, el docente debe llevar a cabo una de las máximas más importantes: la adecuación del número de nodos a los objetivos señalados. El nivel de información que reciben los usuarios, los estudiantes, depende directamente del número de nodos que alberga el hipertexto. Adecuar el nivel de dificultad de la información en relación con los conocimientos del usuario al que va

destinado es de una importancia decisiva, por lo que la posibilidad de adaptar un hipertexto a diversos niveles mediante la discriminación selectiva por parte del administrador de la aplicación es de suma importancia.

El número de nodos multimedia que puede contener un hipertexto es infinito, por lo que la ampliación de contenidos en éste de forma controlada puede ser beneficiosa para todos sus usuarios. Una vez que el estudiante asimile la información recibida de las múltiples fuentes que conforman el hipertexto, el docente podrá ampliar junto con los estudiantes el contenido del mismo incrementando el número de nodos. Esto se puede lograr si el docente crea una aplicación que acoja una discriminación por niveles de dificultad.

1.3. Parámetros de lectura y comprensión lectora: la nueva posición del lector en la literatura

Cuando aparecen en una misma expresión los términos “literatura” y “digital”, es frecuente que aflore el debate entre defensores y detractores de los nuevos soportes tecnológicos sobre el fin del libro tal y como lo conocemos hoy en día.

Si se proyecta una mirada retrospectiva sobre los orígenes de la escritura, comprobamos que durante siglos la tradición oral ha sido, junto con la literatura escrita, la forma de transmitir la cultura de generación en generación (Hernández y Maldonado 2003: 51)³. La imprenta confirió el empuje necesario a la literatura para que ésta pudiese ser difundida a gran escala en el formato a papel y, como menciona Lamarca Lapuente:

Es a partir del siglo XVII cuando la lectura, antaño reservada a unos pocos (monjes y estudiantes de las universidades y academias), se convierte en una actividad algo más masiva debido no sólo a la mecanización llevada a cabo por la imprenta y la revolución industrial, sino también a una mayor democratización y universalización de la educación y la cultura (Lamarca 2013).

³ Como es bien conocido, aproximadamente hasta el año 1450, con la invención de la tipografía por el alemán Gutenberg, las obras literarias eran copiadas por escribas, monjes copistas o amanuenses que transcribían las obras en los monasterios, siendo el número de ejemplares de cada obra literaria no muy extenso, por lo que en el siglo XV la literatura era accesible a una parte mínima y elitista de la sociedad. Vid. Hernández, I. y Maldonado, M. (2003: 51).

En la actualidad, y gracias a los avances tecnológicos, existen otros soportes alternativos al tradicional. El soporte más conocido es el denominado “libro electrónico” o “ebook” que consiste en un dispositivo digital dotado de una pantalla adaptada para la lectura.

El formato literario que conocíamos hasta ahora también ha sufrido una vertiginosa transformación como consecuencia de la aparición de blogs o webs como *Wattpad*, el cual contiene innumerables historias cortas escritas por personas anónimas, que gracias a estos avances han podido compartir sus proyectos con una multiplicidad de usuarios. Estos nuevos formatos permiten que la figura del lector posea cada vez más características pertenecientes a la figura del autor, ya que el lector puede a su vez leer, escribir sus propias obras o escribir parte de una obra ya existente, e incluso valorar otras obras. El lector pasa, por tanto, a desempeñar un papel relevante dentro del sistema literario al poder leer, crear y evaluar la obra literaria en un mismo proceso. Estos nuevos hipertextos colectivos relegan la figura del autor a un papel menos relevante, ya que la autoría de estos hipertextos es en su mayoría colectiva y revaloriza el papel del texto, por lo que, como dice Landow:

El hipertexto nos brinda un medio de escapar de lo que Gérard Genette llama «una especie de idolatría, no menos seria y hoy en día incluso más peligrosa» que la idealización del autor...Al pasar del texto físico al virtual, de la imprenta al hipertexto, los límites se desvanecen. (Landow 1992: 81-82).

A propósito de estos nuevos soportes, entre ellos el hipertexto, es preciso mencionar que su inclusión en el mundo literario es reciente, por lo que aún debe pasar algún tiempo hasta que se pueda saber con certeza si dichos soportes son capaces de relegar los soportes y los hábitos de lectura tradicionales de la literatura a un segundo plano. Fernández expone una reflexión acerca de este tema en su artículo *Los nuevos lectores*;

Quizá la condición indispensable para que los hipertextos se conviertan en una realidad, ante todo satisfactoria para sus receptores, sea la de modificar no sólo al lector, sino las expectativas de lo que entendemos por lectura literaria, profundamente influidas por el receptor que es, ante todo, lector de libros (Fernández 2002).

La literatura tradicional se caracteriza por el carácter lineal que poseen las obras. Para poder explicar este concepto hay que hacer referencia a la figura del autor y a su

autoría a la hora de conferir una extensión temporal a una obra. Se dice que una obra es lineal cuando los hechos ocurren, en el aspecto temporal, de forma secuencial. La relevancia del autor en este tipo de literatura es inmensa, puesto que es él quien decide cómo ocurren los hechos y condiciona el final de la obra.

Siguiendo a Landow y con respecto al carácter lineal de la literatura, la literatura digital ofrece notorias diferencias respecto a la literatura impresa de formato tradicional. La literatura digital destaca por tener un carácter temporal no lineal o no secuencial, por lo que el lector puede encontrar repetidos cambios temporales con saltos al pasado o al futuro. El rasgo innovador de esta literatura es que confiere al lector una autonomía con respecto al desarrollo de la obra, desplazando, como se menciona anteriormente, la figura del autor a un segundo plano:

Los conceptos de empezar y terminar implican linealidad. ¿Qué les sucede en un tipo de textualidad no regida principalmente por la linealidad? Si presuponemos que la hipertextualidad presenta secuencias múltiples en lugar de una ausencia total de linealidad y secuencia, entonces, una respuesta a esta pregunta es que tiene múltiples principios y finales en lugar de uno solo. (Landow 1995: 79).

Lo que hemos explicado hasta aquí pone en evidencia cambios paradigmáticos que se están produciendo en la forma de comprender y acceder a la literatura. Por una parte, están cambiando las formas de acceder a la misma; por otra, los soportes para leerla sufren graves transformaciones, así como los parámetros de lectura, el papel del lector en la obra literaria, así como su relación con el texto y con el autor. Estos cambios en el contexto literario hacen necesario un replanteamiento en la forma de enseñar la literatura y permiten incorporar el hipertexto para favorecer la conexión del aprendizaje con los procedimientos de lectura, interpretación y de creación literarias.

Para llevar a cabo lo expuesto a lo largo de este primer bloque, se creará un caso práctico, que tendrá como finalidad la elaboración de una unidad didáctica sobre la poesía expresionista y que estará basada en la dinámica hipertextual. Con este caso práctico se pretende demostrar la eficacia del uso del hipertexto como herramienta en la enseñanza de la literatura alemana. Todo esto estará respaldado por una recreación del programa que se utilizaría como recurso, el hipertexto, teniendo en cuenta que en la actualidad aún no existe ningún programa que permita crearlos.

2. Caso práctico: Diseño de una unidad didáctica basada en la dinámica hipertextual

La unidad didáctica que se va a elaborar a lo largo de este segundo bloque, está pensada para el alumnado del Grado en Lengua y Literatura alemana que imparte la Universidad de Sevilla. Dentro de esta titulación, la unidad didáctica está dirigida a los alumnos de segundo año que cursan la asignatura “Historia de la literatura alemana del siglo XX” y cuyo nivel de alemán es un B1.

2.1. Planteamientos generales

Este caso práctico consiste en la elaboración de una estructura hipertextual a través de un proceso de trabajo basado en la búsqueda y recopilación de información realizada por los alumnos a partir de diferentes grados del proceso de aprendizaje diseñado por el profesor. Los ejercicios que proponga el docente a lo largo de la unidad didáctica formarán parte del hipertexto, de modo que la configuración del mismo estará basada en el proceso colaborativo realizado entre el docente y los alumnos.

El tema que da contenido a este caso práctico es la literatura expresionista. Se ha seleccionado esta temática por el alto grado de codificación que encierra este estilo literario, y consiguientemente, por su dificultad interpretativa.

De otro lado, el Expresionismo es un movimiento que se extiende a diferentes ámbitos y géneros artísticos. Nos centraremos, de todos ellos, en la lírica expresionista, aunque no se renunciará a establecer asociaciones con su implicación en otras manifestaciones artísticas expresionistas.

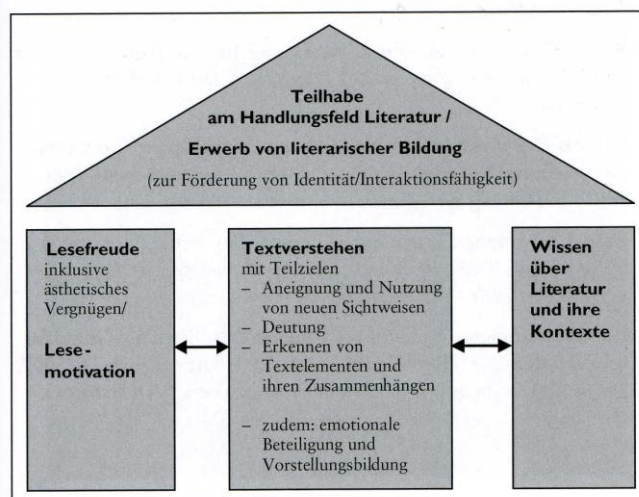
Para proceder a una realización productiva de dicho caso práctico, esta parte del trabajo va a estar dividida en dos grandes puntos. En el primer punto se plasmará el proceso de aprendizaje que los alumnos llevarán a cabo en relación a los contenidos. Para ello se expondrá la materia de estudio, la lírica expresionista, contextualizándose en primer lugar el movimiento expresionista, mostrando sus rasgos generales y sus repercusiones en los diferentes ámbitos artísticos, hasta llegar a la lírica expresionista.

El segundo punto estará basado en la programación de la unidad didáctica, en la cual se reflejará la organización y la estructura del contenido dentro del propio hipertexto para que su uso sea efectivo. En cuanto al contenido, se explicará la elección de los poemas que se van a emplear en dicha unidad didáctica, con la realización de un análisis de cada poema, aclarando las relaciones que guardan dichas obras con otras artes que están ligadas al expresionismo y con la elaboración de unos esquemas con los conocimientos mínimos que deben adquirir los alumnos al término de cada apartado y que les servirá como autoevaluación. Este punto contendrá también una descripción detallada de la estructuración y el uso del contenido dentro de los diferentes apartados que conforman el hipertexto que el docente ha diseñado para esta unidad. De este modo, los alumnos desarrollarán la autonomía necesaria para utilizar esta herramienta de forma individual.

Entre nuestros objetivos se encuentran mostrar las posibilidades que ofrece el hipertexto como herramienta para enseñar poesía expresionista, sus beneficios y su eficacia a la hora de posibilitar una visión global y transversal de la misma. Para ello partimos de tres ideas:

1. Existen herramientas TIC que permiten hacer más eficaz el aprendizaje y debe facilitar el ejercicio de la docencia. Con este estudio queremos acercarnos al hipertexto y aplicarlo a la enseñanza de la poesía.
2. En lo respectivo a la enseñanza de la literatura, estamos de acuerdo con otorgar a las clases de literatura una importancia que va más allá del conocimiento teórico de la materia. Por ello en este trabajo seguimos la idea que exponen M. Leubner, A. Saupe y M. Richter en su estudio de didáctica de la literatura, donde afirman que las clases de literatura deben contribuir a incentivar la lectura, potenciar la competencia lectora y la capacidad para entender distintos puntos de vista, elementos que, según el análisis realizado por los autores, contemplan la mayoría de los modelos didácticos vigentes (Leubner/ Saupe / Richter 2010: 33). Las clases de literatura deben transmitir conocimientos sobre autores, corrientes y textos, pero también deben potenciar el desarrollo emocional, la sensibilidad y el gusto a través del conocimiento de la estética. El gráfico representado más abajo (Leubner/ Saupe/ Richter 2010: 39) sintetiza la teoría de los autores a este respecto y recoge los

principales elementos que consideran las metas en el aprendizaje literario, donde podemos observar cómo se subrayan los aspectos antes mencionados: la motivación lectora, la comprensión y el conocimiento sobre la literatura y su contexto.



Al observar este gráfico, nos parece relevante destacar la importancia que tiene la interacción del alumno con el texto y la comprensión del mismo a través de las relaciones textuales que los elementos mantienen, dos aspectos que vamos a implementar con el uso del hipertexto.

3. Pasando al plano de la aplicación práctica de esta hipótesis, nos ocuparemos de su implementación en la poesía expresionista alemana. Dada la dificultad que tiene la comprensión de la poesía expresionista, esta herramienta puede ser eficaz para proporcionar una visión transversal de la poesía en su relación con otras artes y para aprender sus fundamentos principales. Al mismo tiempo incrementamos el interés del alumno por la lectura de este tipo de literatura y por las otras artes. El hipertexto nos va a brindar también la posibilidad de que los alumnos sigan buscando informaciones complementarias a las dadas por el profesor.

2.2. Materia objeto de programación: la poesía expresionista

La comprensión de la lírica expresionista y la consiguiente asimilación de todas sus interpretaciones posibles, depende, en gran medida, de la obtención por parte del lector de una visión transversal que tenga en cuenta todas las artes que la influyen. El

arte, el cine, la filosofía de pensadores como Friedrich Nietzsche (Maldonado 2006: 24-29)⁴ y las propias vivencias de los autores, en este caso Georg Heym y Jakob van Hoddis, son algunos de estos conocimientos transversales que se pretende mostrar a los alumnos a lo largo de esta unidad didáctica.

2.2.1. Contextualización del expresionismo

Al enseñar un periodo literario, es de vital importancia realizar una contextualización del mismo dentro del marco temporal. Elaborar una correcta delimitación implica presentar al estudiante los acontecimientos más relevantes de la época, detallando los trasfondos político y social. Por ello, el docente realizará un primer escrutinio requiriendo a los alumnos que realicen una búsqueda en internet para conseguir toda la información posible acerca de este movimiento, para luego realizar una serie de preguntas sobre la época. Tras este primer acercamiento, se procederá a enumerar los rasgos más importantes del contexto histórico, político y social. Esta primera toma de contacto con la materia terminará con el encargo por parte del docente de un resumen individual del contexto histórico, político y social que enmarca el movimiento expresionista, para poder hacer una puesta en común en la próxima sesión. De esta puesta en común se obtendrá el contenido del apartado “contexto” que ofrecerá nuestro hipertexto.

Al finalizar esta primera etapa, el alumno debe haber alcanzado unos objetivos que han sido previamente establecidos por el docente y que le proporcionará la capacidad de asimilar los conceptos relativos a la lírica expresionista más cómodamente.

A continuación se exponen en una tabla los contenidos mínimos que el alumno debe alcanzar al terminar dicha etapa.⁵

⁴ El pensamiento de Friedrich Nietzsche es determinante en el movimiento expresionista, ya que numerosos autores toman como referencia su crítica social y la transformación del hombre. En (Maldonado 2006: 24- 29).

⁵ Esta tabla está disponible también en un apartado de nuestro hipertexto, bajo la pestaña “autoevaluación”, para que el alumno compruebe que ha adquirido conocimientos en todos estos puntos.

I. Contexto social

-**Desarrollo urbe:** industrialización, éxodo rural, desigualdad social.

-**Descontento de la sociedad:** crítica social.

II. Contexto histórico- político

-**Cometa Halley (1910):** temor al fin del mundo, suicidios, catástrofes naturales.

-**IGM (1914-1918):** causas de la guerra, desarrollo y fin de la guerra, consecuencias-exilio.

-**Periodo de entreguerras (1918-1939):** Europa- Alemania, sociedad alemana, ascenso fascismo.

Tras ofrecer una visión general del periodo en el que se desarrolla el expresionismo, el docente debe comenzar a focalizar la información que transmite al estudiante.

Tal y como menciona Rodríguez en su artículo “Dimensión formativa de la enseñanza de la literatura comparada en el aula de EE.MM.”:

Todo modelo de unidad didáctica ha de estar diseñado en torno a un marco conceptual u objetivo específico y claro y éste debe estar desarrollado de forma sistemática y progresiva a través de actividades que lleven a él de manera gradual (Rodríguez 1993: 293- 306).

Siguiendo la premisa de Rodríguez, procederemos, como segundo paso, a la exposición de los rasgos generales del movimiento literario. Al objeto de conseguir que las sesiones sean dinámicas e interesantes, dividiremos este paso en dos fases: en la primera, el docente expondrá los rasgos generales de la literatura expresionista estableciendo vínculos continuos entre los rasgos de la literatura y los propios del contexto. De este modo será más sencillo para los alumnos obtener cierta autonomía sobre la temática en su uso hipertextual. Sin embargo, la transmisión de conocimientos al alumno carece de sentido si éste no logra asimilar la información recibida. Por ello, en la segunda parte de esta fase, se propone un ejercicio de inmersión en el que el estudiante debe trabajar en grupo o por pareja y elaborar un mapa conceptual o un “brainstorming” sobre el expresionismo (incluso, a través de la construcción de un

“gloster”⁶ o mural)⁷. Con la realización de este ejercicio el alumno aprenderá a buscar información para elaborar enlaces hipertextuales. A continuación se plasman las nociones mínimas que deben adquirir los alumnos a lo largo de esta etapa⁸.

Literatura expresionista

- I. **Origen del expresionismo:** término expresionismo (Kurt Hiller).
- II. **Finalidad/ Objetivo:** transformación de la sociedad, pérdida de la objetividad, autor difunde su visión particular del mundo.
- III. **Rasgos generales:**
 - * **Temática:** gran ciudad (ritmo de vida, industrialización) y guerra (muerte, enfermedad, deshumanización).
 - * **Estilo:** visión apocalíptica y utópica, estética de lo feo y lo grotesco.

2.2.2. Organización y estructura de contenido para su uso en un entorno hipertextual.

Para lograr una asimilación fructífera por parte del estudiante es necesario contar con material de apoyo que el alumnado pueda consultar durante el estudio de la materia. Por ello al comienzo de esta fase de aprendizaje se recomendará al alumnado la lectura de los siguientes manuales:

- Literatura alemana: Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días. Madrid: Alianza editorial. Cap. 8
- El expresionismo y las vanguardias en la literatura alemana. Madrid: Síntesis.

Siguiendo el principio de creatividad propuesto por Enrique Martínez-Salanova⁹, el docente entregará a los alumnos una ficha donde éstos podrán leer dos poemas escritos

⁶ C. Vallejo define el “Glogster” como “una herramienta web 2.0 que nos permite crear murales digitales multimedia. Los murales realizados con “Glogster” pueden ser impresos, insertados en una web (blog de aula, personal, etc.), proyectados y utilizados en clase mediante una PDI o pizarra digital normal como apoyo a la presentación de unos determinados contenidos” (2010).

⁷ Este ejercicio estará disponible en el hipertexto bajo la pestaña “actividades”.

⁸ El contenido de esta tabla estará disponible en el hipertexto bajo la pestaña “autoevaluación”, de modo que el alumno pueda comprobar si ha logrado los objetivos de la sesión.

por diferentes autores y pertenecientes al expresionismo alemán. La finalidad de este ejercicio es acercar al alumno el lenguaje propio de esta lírica y conseguir que, mediante una lectura en grupo y una puesta en común junto con el docente, los estudiantes sean capaces de identificar el tema del poema y algún rasgo característico. Los poemas que van a estructurar este material didáctico son “Weltende”, escrito por Jakob van Hoddis, y “Der Gott der Stadt”, perteneciente al poeta Georg Heym.

Tras la lectura y puesta en común del primer poema, el docente realizará una exposición verbal argumentando cuáles son los rasgos característicos del expresionismo e indicando dónde se reflejan dentro del poema. Es necesario realizar una vinculación entre la explicación y el texto para que los estudiantes comiencen a formar mentalmente una visión global del expresionismo. La primera actividad que el docente propondrá para este poema, es la realización de una lista con el vocabulario del poema. El objetivo de esta actividad es que los alumnos sean capaces de crear individualmente las relaciones existentes entre el vocabulario del poema y los rasgos del movimiento, de forma que al utilizar el hipertexto, los alumnos comprendan la importancia que poseen los sustantivos y los verbos a la hora de interpretar la obra. Como punto de referencia de las particularidades del poema y de las expresiones claves que el alumno debe conocer al detalle para alcanzar una buena interpretación de la obra, exponemos en un escueto esquema las características principales del poema¹⁰.

⁹ Martínez-Salanova define el principio de creatividad como “procurar la espontaneidad y la capacidad expresiva, para que el alumno se acostumbre a decidir creativamente incluso en circunstancias adversas”. (Martínez-Salanova Sánchez).

¹⁰ Este esquema está disponible en el hipertexto bajo la pestaña “autoevaluación”.

Weltende

I. Autor

- * Jakob van Hoddis (1887-1942).
- * “Weltende” considerado comienzo del expresionismo literario.

II. Poema

- * Publicado en 1910 (Der Demokrat).
- * **Temática:** Fin del mundo (cometa Halley, titulares prensa).
ocho versos en dos estrofas.

III. Análisis interpretativo

- * **Weltende:** Fin del mundo. Cometa Halley 1910 (suicidios)
- * **spitzen Kopf:** burguesía representada con cabezas picudas. Falta de sensatez.¹
- * **Hut:** sombrero símbolo de la burguesía. Este verso esconde crítica a sociedad burguesa alemana.
- * **Geschrei:** rasgo expresionista, estética de lo feo, grotesco.
- * **-liest man- :** técnica periodística que dota de impersonalidad al texto¹. Simultaneísmo.
- * **die Flut, der Sturm, die wilden Meere:** catástrofes naturales representan el fin del mundo. Imágenes apocalípticas.
- * **einen Schnupfen haben:** resfriado como sátira del autor. Resta importancia al fin del mundo. Resalta la frivolidad del ser humano.
- * **die Eisenbahnen fallen:** Relación con la finalidad expresionista de cambiar la sociedad. Intención del autor. ¿Fin del mundo como fin de la era industrial?

Si se analiza detenidamente el esquema anterior, se podrá comprobar que se habla del autor, se menciona la relevancia de esta obra en el marco expresionista y se menciona su temática, justificándola con un hecho histórico. Todo esto es necesario para que el alumno sea capaz de reconocer en un futuro próximo una obra perteneciente a este periodo, e incluso para que pueda reconstruir dicho periodo basándose no sólo en la literatura, sino también en la historia. La estructura del análisis sirve como base para la futura explicación multimedia que se va a realizar en el caso práctico con el uso del hipertexto. Este mapa conceptual es muy importante para elaborar más tarde el

hipertexto, puesto que el alumno podrá contrastar de manera visual la información adquirida.

Una vez que el alumno ya está más implicado y conoce mejor los rasgos principales de la lírica expresionista, pasaremos a realizar una lectura del segundo poema, “Der Gott der Stadt”. En esta ocasión el docente elaborará un “brainstorming” o mapa conceptual basándose exclusivamente en las impresiones que formulen los alumnos. Como menciona Pere Marqués en su artículo “¿Por qué las TIC en Educación?”, “somos esencialmente seres sociales, y con las TIC podemos ampliar nuestro campo de actuación e interrelación” (Marqués 2012). Además, como se menciona en el mismo artículo, trabajar con las TIC contribuye a desarrollar la autonomía, el aprendizaje a partir del error y el desarrollo de criterios. Estos ejercicios estructuran la información recibida y ayudan al estudiante a clasificarla, de modo que cuando quieran realizar una búsqueda de contenido literario en internet, serán capaces de distinguir la información relevante de la demás. La elección de este segundo poema se debe a que la temática del mismo es totalmente diferente al anterior, posibilitando así al docente mostrar al discente rasgos del expresionismo hasta ahora desconocidos por el mismo. El ejercicio complementario a este poema será la realización de un comentario crítico de la obra. Todos los comentarios críticos serán adjuntados en la pestaña “Ejercicios” dentro de la plataforma del hipertexto, de modo que serán visibles a todos los alumnos para que estos comparen los diferentes enfoques e interpretaciones. Bajo estas líneas se plasma un nuevo mapa conceptual para el docente, que sintetiza la información clave para que el alumno pueda crear su propio comentario crítico¹¹.

¹¹ Este mapa conceptual está disponible en el hipertexto bajo la pestaña “autoevaluación”.

Der Gott der Stadt

I. Autor

- * Georg Heym (1887-1912).
- * Importante exponente de la lírica expresionista.

II. Poema

- * Escrito en 1910 y publicado en 1911.
- * Cinco estrofas de cuatro versos.
- * **Temática:** Gran ciudad (industrialización, éxodo rural, apocalíptico, grotesco).

III. Análisis interpretativo

- * **Baal:** Personificación de un dios demoníaco que asedia la ciudad.
- * **Wut:** carácter de Baal, muestra su crueldad
- * **Abend, Nacht, Morgen:** secuencia temporal de los hechos.
- * **der rote Bauch:** asociación color rojo con el fuego, la muerte y la ira.
- * **knien um ihn her:** la ciudad rinde pleitesía al Dios Baal. signo de sumisión.
- * **der Millione durch die Straßen laut:** Único atisbo del hombre. Describe el movimiento de la ciudad.
- * **Rauch, Wolken:** industria.
- * **Weihrauch:** Comparación con el culto a las deidades. Reafirma la figura de Baal como el dios de la ciudad.
- * **Stürme, betäubt, Zorne:** Símbolo de ira.
- * **Fleischerfaust, schüttelt, Feuer, frisst:** símbolos. Intención del autor de destruir la sociedad industrial.
- * **Morgen:** metáfora de la esperanza.

Para conseguir un entorno hipertextual, es necesario mencionar otros ámbitos artísticos que destacaron en este periodo, ya que a través del hipertexto es posible relacionar la poesía con otras artes. Por este motivo el docente propondrá un último ejercicio a los alumnos, que consistirá en realizar una búsqueda individual de material audiovisual perteneciente a la pintura y al cine expresionista, para luego incluir en el

hipertexto de cada poema nodos o enlaces que vinculen ciertas partes del poema con información adicional que amplía su comprensión. En el hipertexto se podrán observar ejemplos de estas relaciones hipertextuales.

2.3. Programación de la unidad didáctica

Esta unidad didáctica tiene como tema la lírica del expresionismo alemán. Para lograr que una unidad didáctica sea eficaz debe perseguir una serie de objetivos, debe tener un planteamiento de contenidos que se adapte a las necesidades de los alumnos y su nivel de competencia inicial, y por último debe incluir un método de evaluación mediante el cual el profesor pueda apreciar los resultados de aprendizaje de la unidad didáctica.

Las competencias didácticas de esta unidad siguen las contempladas en el BOE nº 260, publicado en Octubre de 2007 y modificado por última vez en febrero de 2015¹². Dicho boletín recoge las siguientes competencias básicas que debe garantizar la enseñanza universitaria actual:

- Que el alumno posea y comprenda conocimientos en un área de estudio (...) que, si bien se apoya en libros de texto avanzados, incluye también algunos aspectos que implican conocimientos procedentes de la vanguardia de su campo de estudio.
- Que el alumno sepa elaborar y defender argumentos.
- Que el alumno tenga la capacidad de reunir e interpretar datos relevantes para emitir juicios que incluyan una reflexión social, científica o ética.
- Que el alumno pueda transmitir información, ideas, problemas y soluciones a un público tanto especializado como no especializado.
- Que el alumno haya desarrollado las habilidades necesarias para realizar estudios posteriores con un alto grado de autonomía.

Por competencias se entiende las nociones básicas, es decir, el conocimiento mínimo que el alumno debe alcanzar al terminar la unidad didáctica. Las competencias

¹² BOE 260 (30/10/2007) SEC (BOE-A-2007-18770) 20-21.

de esta unidad didáctica han sido clasificadas en competencias generales, competencias específicas y competencias transversales.

Competencias generales:

- capacidad de síntesis.
- habilidad para realizar una búsqueda de información.
- capacidad de expresión.
- habilidad para elaborar estrategias de aprendizaje autónomo.
- capacidad de trabajar en grupo.

Competencias específicas:

- conocer cuál es la importancia de la poesía expresionista y saber el papel que ocupa dentro de la literatura del siglo XX.
- dominio del lenguaje poético en lengua alemana.
- capacidad de analizar un texto poético.
- habilidad para identificar recursos poéticos.

Competencias transversales:

- capacidad de comprender estructuras hipertextuales.
- habilidad de relacionar los rasgos expresionistas en distintas artes.
- capacidad de diseñar textos con enlaces.
- desarrollo de habilidades para el diseño de un *glogster*.

La fase final de toda unidad didáctica es la evaluación de los conocimientos adquiridos por parte del alumno. Habida cuenta de que a lo largo de la unidad didáctica el docente ha realizado diversas actividades que implican la participación del alumnado, la evaluación final de esta unidad didáctica consistirá en la elaboración de un *glogster*¹³ o una presentación con enlaces, ya que el uso de esta herramienta en el ámbito educativo confiere al estudiante la capacidad de aprender a sintetizar información de todo tipo y la posibilidad de exponer o presentar dicha información de manera gráfica. Para ello el alumno deberá elaborar un trabajo escrito donde se interprete un poema

¹³ Vid nota 6.

expresionista, que le servirá como punto de partida para elaborar el *glogster*. Este ejercicio servirá a los alumnos como base para afianzar los conocimientos adquiridos durante la unidad didáctica, así como ejercicio previo a la elaboración de un hipertexto en cuanto a la búsqueda y síntesis de información relevante sobre un tema se refiere.

2.3.2.4. Guía de uso del hipertexto

El hipertexto que se ha diseñado para esta unidad didáctica consta de diferentes apartados que estructuran de forma temática los contenidos de dicha unidad. A continuación se realizará una breve guía de uso para facilitar la interacción del alumno con esta herramienta.

Al abrir esta aplicación, el usuario se encontrará con una pantalla de inicio donde deberá insertar su nombre de usuario y contraseña –ambos proporcionados previamente por parte del docente– para poder iniciar su sesión.

Una vez que el usuario haya iniciado su sesión aparecerá una pantalla donde, mediante diferentes pestañas, el usuario podrá elegir a qué apartado quiere dirigirse. Esta segunda pantalla tiene pestañas para los siguientes apartados: “Contexto”, “poemas”, “actividades” y “autoevaluación”.

Al entrar en la pestaña “contexto”, aparecerá una pantalla con apariencia de libro, ya que está dividida en dos columnas. En la columna de la izquierda, el usuario encontrará en la zona superior una barra de búsqueda, donde podrá consultar los contextos histórico, político y social del movimiento expresionista. Si se desciende dentro de la misma columna, se encontrará el cuerpo textual que conforma este apartado. En la columna derecha, el usuario encontrará una barra horizontal destinada a la interacción entre el profesor y los alumnos. Esta barra, que recibe el nombre de “comentarios”, permite que los integrantes del grupo puedan realizar preguntas de manera remota, hacer comentarios sobre el contenido del apartado e incluso proponer mejoras. En el margen inferior derecho el alumno encontrará dos botones: con uno de ellos podrá marcar que la información ha sido leída y con el otro podrá volver al índice de contenido.

Si el usuario elige la pestaña “poemas”, se encontrará la misma estructura hipertextual de dos columnas, barra de búsqueda en el margen superior izquierdo y barra de comentarios en el margen inferior derecho. En este apartado, el alumno podrá observar los dos poemas elegidos para esta unidad didáctica y verá que en el margen inferior pueden verse cuatro pequeños cuadros que destacan por sus colores. Cada uno de estas casillas se corresponde con un ámbito artístico diferente. El papel que desempeñan estas casillas informativas dentro de la herramienta del hipertexto es de suma importancia, ya que el alumno podrá reconocer dentro de los diferentes poemas palabras resaltadas en varios colores, representando cada una de ellas la relación intertextual existente entre el poema y otras artes, como pueden ser la historia, la pintura y el cine. Estas palabras son accesos a enlaces multimedia o enlaces textuales que confirman las relaciones intertextuales existentes entre diferentes ámbitos artísticos. En la columna derecha el alumno encontrará una aclaración sobre una serie de palabras que dotan al poema de significado, así como imágenes que respalden dichas aclaraciones.

La tercera pestaña que el usuario puede elegir es la de “actividades” y en ella encontrará los ejercicios propuestos por el docente para cada una de las partes que conforman la unidad didáctica.

La última pestaña se corresponde con “autoevaluación” y en ella el docente expondrá los esquemas correspondientes a cada una de las partes que conforman la unidad didáctica, con la finalidad de que los alumnos evalúen de forma individual los conocimientos que han adquirido en cada una de las partes que conforma esta unidad didáctica, tomando como referencia estos esquemas.¹⁴

¹⁴ En el “apéndice” de este trabajo, encontrarán las imágenes que ilustran la explicación realizada anteriormente.

Conclusiones

Este trabajo se ha elaborado con la finalidad de demostrar la eficacia que tiene el uso de una aplicación informática en el ámbito docente. El primer objetivo de este trabajo ha sido acercar un poco más el hipertexto a la docencia, explicando en primer lugar qué es un hipertexto y cómo está estructurado, para luego mostrar las ventajas que tendría la inclusión de esta herramienta tanto para el alumnado como para los docentes.

Estimamos que este primer objetivo ha sido logrado, puesto que se ha realizado una focalización progresiva del objeto de estudio, es decir, se ha hablado del hipertexto en la literatura, en las humanidades y en el aula. De esta forma se ha conseguido transmitir una visión global sobre las repercusiones que tendría el uso de esta herramienta en la formación académica.

El segundo objetivo planteado era definir la posición de la lectura, del lector y del autor dentro de los nuevos parámetros de lectura, especificando cuáles son los cambios producidos en el mundo literario. Puede decirse que también se ha conseguido este objetivo, ya que con la elaboración de este apartado se ha contribuido a esclarecer las diferencias existentes entre la lectura tradicional y la lectura digital, mencionando las consecuencias de cada tipo sobre la figura del lector.

El caso práctico persigue dos objetivos primordiales, sin los cuales la elaboración de dicho bloque no tendría sentido. El primer objetivo consistía en realizar la planificación de una unidad didáctica fundamentada en la lírica expresionista, que permita su uso en un entorno hipertextual. Gracias a los ejercicios propuestos y a los continuos mapas conceptuales específicos que pueden consultar los alumnos, se ha alcanzado este objetivo.

En cuanto al segundo objetivo, puede decirse que la elaboración de una planificación adecuada al nivel de estudio ha ofrecido dificultades metodológicas dignas de mención. Las continuas propuestas por parte del docente de ejercicios orientados al uso del hipertexto han simplificado la estructuración de este apartado. Este segundo objetivo se ha alcanzado al elaborar detalladamente las competencias, las destrezas y los criterios de evaluación necesarios para esta unidad didáctica.

En otros aspectos colaterales relacionados con el hipertexto, y con las relaciones intertextuales existentes entre diferentes artes, se pretende que este trabajo haya servido como una invitación para reflexionar sobre el papel de las nuevas tecnologías en las clases de literatura, contribuyendo además a la inclusión de estas nuevas herramientas en la educación.

En lo que se refiere a los estudiantes, este trabajo ha procurado demostrar que con el uso de la herramienta adecuada, el alumno puede conseguir una visión global que le permita no sólo obtener conocimientos de la materia en cuestión, sino que le dota de la capacidad necesaria para realizar sus propias relaciones hipertextuales e intertextuales dentro de cualquier contexto de aprendizaje.

Paula Ferro Morales

El hipertexto como herramienta eficaz para la enseñanza de la literatura alemana: Una propuesta didáctica

Bibliografía

Materiales impresos

B.O.E 260 de 30/10/2007 SEC (BOE-A-2007-18770) p. 20-21.

Genette, G. (1989), *“Palimpsestos: La literatura en segundo grado”*. Madrid: Taurus.

Hernández, I y Maldonado, M. (2003), *“Literatura alemana: Épocas y movimientos desde los orígenes hasta nuestros días”*. Madrid: Alianza editorial.

Lama Ruiz, J.R.*et al.* (2002), *“Hipertexto y mapas conceptuales para la docencia”*. REU, 20, 113-123.

Landow, G.P. (1995), *“Hipertexto: La convergencia de la teoría crítica contemporánea y la tecnología”*. Barcelona: Paidós.

Leubner, M, Saupe,A. y Richter, M.(2010), *“Literaturdidaktik“*. Berlin: Akademie Verlag.

Maldonado Alemán, M. El expresionismo y las vanguardias en la literatura alemana. Madrid: Síntesis.

Nelson, T.H. (1981), *“Literary machines”*. Sausalito: Mindful Press.

Rodríguez, J. (1993). “Dimensión formativa de la enseñanza de la literatura comparada en el aula de EEMM”. *Revista de educación: Interculturalismo: sociedad y educación*, 302, 293-306.

Materiales electrónicos

Barberá, E., Gewerc Barjuel, A. y Rodríguez Illera, J.L. “Portafolios electrónicos y educación superior en España: Situación y tendencias”. <http://www.um.es/ead/red/M8/>. (Consulta 08/12/2014).

Barberá, E., Guàrdia, L. y Guasch, T. “Prácticas del portafolio electrónico en el ámbito universitario del Estado Español”. <http://www.um.es/ead/red/M8/>. (Consulta 08/12/2014).

Paula Ferro Morales

El hipertexto como herramienta eficaz para la enseñanza de la literatura alemana: Una propuesta didáctica

Chico Rico, F. (2009). "Texto y textualidad analógicos vs. Texto y textualidad digitales". <http://www.cibersociedad.net/congres2009/es/coms/texto-y-textualidad-analogicos-vs-texto-y-textualidad-digitales/934/>. (Consulta 18/11/2014).

Fernández, A. (2002). "Los nuevos lectores". <http://www.tonosdigital.es/ojstest/index.php/tonos/article/view/528>. (Consulta 18/11/2014).

García Linares, J.M. (2009). "Escrituras digitales: Tecnologías de la creación en la era virtual". Virgilio Tortosa (ed.). <http://www.cervantesvirtual.com/obra/escrituras-digitales-tecnologas-de-la-creacin-en-la-era-virtual-virgilio-tortosa-ed-alicante-universidad-de-alicante-2008-resea-0/>. (Consulta 18/11/2014).

Gómez Martínez, J.L. (2001). "Hacia un nuevo paradigma: El hipertexto como faceta sociocultural de la tecnología". <http://www.ensayistas.org/critica/teoria/hipertexto/gomez/> (Consulta 09/12/14).

Hart, M (1971). "Project Gutenberg". Web con documentos en inglés, portugués y francés. https://www.gutenberg.org/wiki/Main_Page (Consulta 18/11/2014).

Hille & Partner. "Projekt Gutenberg-DE". <http://gutenberg.spiegel.de/>. (Consulta 18/11/2014).

Lamarca Lapuente, M.J. "Hipertexto: El nuevo concepto de documento en la cultura de la imagen". <http://hipertexto.info/>. (Consulta 18/11/2014).

Marqués, P. (2012). "¿Por qué las TIC en Educación?". <http://blog.smconectados.com/2012/12/11/por-que-las-tic-en-educacion-que-deberia-hacer-la-administracion-educativa/>. (Consulta 12/12/2014).

Martínez-Salanova Sánchez, E. "Educación y didáctica". <http://www.uhu.es/cine.educacion/didactica/0033principios.htm>. (Consulta 02/12/2014).

Portal de literatura alemana. <http://www.literaturwelt.com/epochen/express.html>. (Consulta 17/11/2014).

Red Portfolio. <http://www.redportfolio.org/>. (Consulta 08/12/2014).

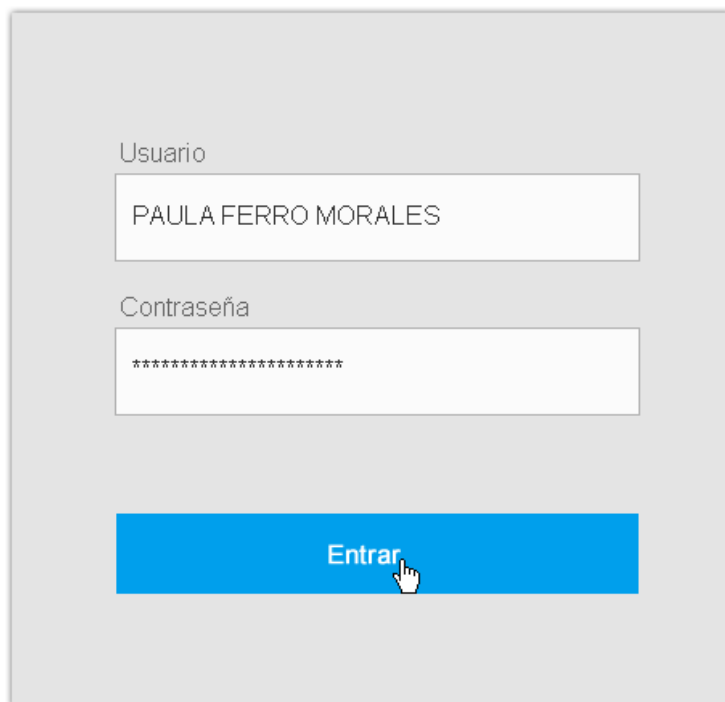
Tutorial "Glogster". <http://es.slideshare.net/lalunaesmilugar/tutorial-de-gloster-16383463>. (Consulta 03/12/2014).

Vallejo, C. (2010). <http://recursostic.educacion.es/observatorio/web/gl/internet/aplicaciones-web/794-glogster>. (Consulta 28/01/2015).

Wattpad Team (2014). www.wattpad.com. (Consulta 18/11/2014).

Apéndice

1. Pantalla de inicio.



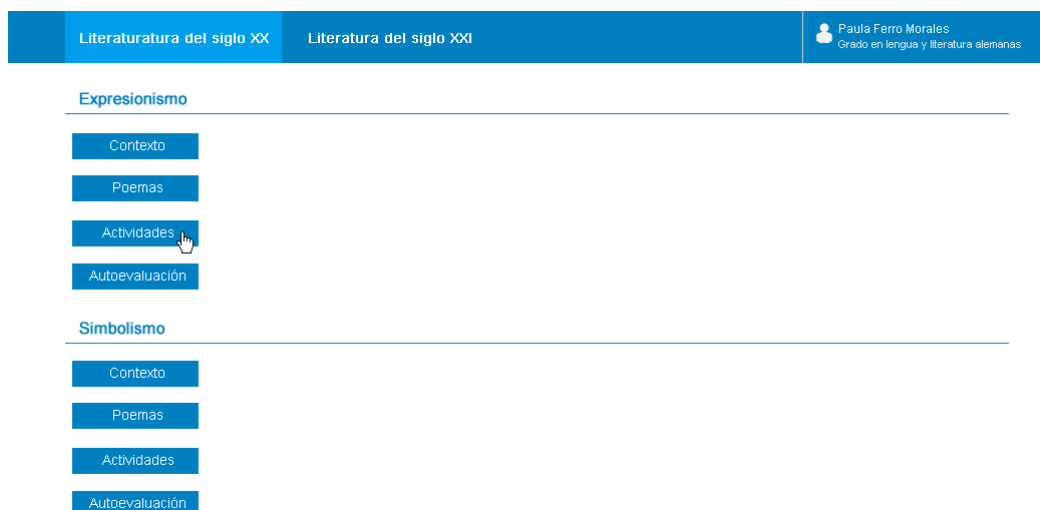
Usuario

PAULA FERRO MORALES

Contraseña

Entrar

2. Pantalla de estructura de contenido.



Literatura del siglo XX Literatura del siglo XXI Paula Ferro Morales
Grado en lengua y literatura alemanas

Expresionismo

- Contexto
- Poemas
- Actividades
- Autoevaluación

Simbolismo

- Contexto
- Poemas
- Actividades
- Autoevaluación

3. Pantalla de contexto.

4. Pantalla actividades.

Actividades expresionismo	
Contexto	Elabore un resumen del contexto histórico, político y social del periodo expresionista
Poema: Weltende	Elabore una lista con el vocabulario relevante del poema
Poema: Der gott der stadt	Realice un comentario crítico de la obra
Otras artes	Búsqueda de material audiovisual sobre pintura y cine expresionista
Evaluación final: Glogster	Elaborar un trabajo escrito donde se interprete un poema expresionista. Crear un glogster sobre el tema.

5. Pantalla de poemas.

Literatura del siglo XX Literatura del siglo XXI
Paula Ferro Morales
Grado en lengua y literatura alemanas

EXPRESIONISMUS GEDICHTE 1/2 ▶

Jakob van Hoddis. **Weltende**

Dem Bürger fliegt vom spitzen Kopf der Hut,
 In allen Lüften hallt es wie Geschrei,
 Dachdecker stürzen ab und gehn entzwei
 Und an den Küsten – liest man – steigt die Flut.

Der Sturm ist da, die wilden Meere hupfen
 An Land, um dicke Dämme zu zerdrücken.
 Die meisten Menschen haben einen Schnupfen
 Die Eisenbahnen fallen von den Brücken.

Georg heym. **Der Gott der Stadt**

Auf einem Häuserblocke sitzt er breit.
 Die Winde lagern schwarz um seine Stirn.
 Er schaut voll Wut, wo fern in Einsamkeit
 die letzten Häuser in das Land verir'r'n.

Vom Abend glänzt der rote Bauch dem Baal,
 die grossen Städte knien um ihn her.
 Der Kirchenglocken ungeheure Zahl
 wogt auf zu ihm aus schwarzer Türme Meer.

Marcar como leído
Volver

PINTURA
CINE
LITERATURA
HISTORIA

Schnupfen
✕

De esta segunda estrofa debe destacarse el tercer verso, que dice "casi todos tienen un resfriado", ya que el autor utiliza el resfriado para realizar una sátira de las catástrofes, riéndose de ellas al no creer en las mismas

Este verso tiene también la función de restar importancia a las múltiples catástrofes y al miedo ante el inminente fin del mundo. La publicación de este poema fue tomada como un referente por muchos poetas, que elogiaban la intención intrínseca del autor de acabar con la sociedad burguesa.




Comentarios

Ana Rodríguez - *alumno* 10.10.2014 15:30h
 ¿Tiene entonces relación el fin del mundo con el cometa Halley?

[Comentar](#) [Añadir a favorito](#)

6. Pantalla poemas.

Literatura del siglo XX Literatura del siglo XXI
Paula Ferro Morales
Grado en lengua y literatura alemanas

EXPRESIONISMUS GEDICHTE 1/2 ▶

Jakob van Hoddis. **Weltende**

Dem Bürger fliegt vom spitzen Kopf der Hut,
 In allen Lüften hallt es wie Geschrei,
 Dachdecker stürzen ab und gehn entzwei
 Und an den Küsten – liest man – steigt die Flut.

Der Sturm ist da, die wilden Meere hupfen
 An Land, um dicke Dämme zu zerdrücken.
 Die meisten Menschen haben einen Schnupfen.
 Die Eisenbahnen fallen von den Brücken.

Georg heym. **Der Gott der Stadt**

Auf einem Häuserblocke sitzt er breit.
 Die Winde lagern schwarz um seine Stirn.
 Er schaut voll Wut, wo fern in Einsamkeit
 die letzten Häuser in das Land verir'r'n.

Vom Abend glänzt der rote Bauch dem Baal,
 die grossen Städte knien um ihn her.
 Der Kirchenglocken ungeheure Zahl
 wogt auf zu ihm aus schwarzer Türme Meer.


Marcar como leído
Volver

PINTURA
CINE
LITERATURA
HISTORIA

spitzen Kopf
✕

El primer verso del poema ("Al burgués le sale volando de la picuda cabeza el sombrero") esconde una crítica hacia la sociedad burguesa alemana, ya que el sombrero es un símbolo de la Alemania burguesa, ridiculizada por el autor al quitarle el sombrero y mostrar su verdadera forma de ser.

En cuanto a la descripción de la cabeza como picuda, puede decirse que muchos intelectuales hacían referencia a la cabeza del burgués como puntiaguda, aludiendo a su falta de sensatez.



Esta primera crítica se plasma en el poema a través del aire que se lo lleva todo, haciendo retumbar los gritos y tirando a los techadores de los tejados.

Comentarios

Paula Ferro Morales - *alumno* 10.10.2014 15:30h
 ¿Existen más imágenes representativas para este término?

Ignacio Palomino - *profesor* 10.10.2014 15:30h
 Buena pregunta, intenta buscar información y mañana lo hablamos en clase

[Comentar](#) [Añadir a favorito](#)

7. Pantalla autoevaluación.

The screenshot shows a web interface for a self-evaluation activity. At the top, there are navigation tabs for 'Literatura del siglo XX' and 'Literatura del siglo XXI', and a user profile for Paula Ferro Morales. The main content area is titled 'AUTOEVALUACIÓN' and contains a list of items: 'Contexto', 'Literatura expresionista', 'Jakob van Hoddiss: Weltende' (which is highlighted with a mouse cursor), and 'Georg Heym: Der Gott der Stadt'. To the right, a detailed view of the selected item 'Jakob Van Hoddiss: Weltende' is shown. This view includes sections for 'I. AUTOR', 'II. POEMA', and 'III. ANÁLISIS INTERPRETATIVO', each with a list of key points. At the bottom, there is a 'Comentarios' section with two entries from Ignacio Palomino and Manuel Cabeza Lopez, and buttons for 'Comentar' and 'Añadir a favorito'.

Literatura del siglo XX Literatura del siglo XXI Paula Ferro Morales
Grado en lengua y literatura alemanas

AUTOEVALUACIÓN

- Contexto
- Literatura expresionista
- Jakob van Hoddiss: Weltende
- Georg Heym: Der Gott der Stadt

Jakob Van Hoddiss: Weltende

I. AUTOR

- > Jakob van Hoddiss (1887-1942).
- > "Weltende" considerado comienzo del expresionismo literario.

II. POEMA

- > Publicado en 1910 (Der Demokrat).
- > Temática: Fin del mundo (cometa Halley, titulares prensa). ocho versos en dos estrofas.

III. ANÁLISIS INTERPRETATIVO

- > Weltende: Fin del mundo. Cometa Halley 1910 (suicidios)
- > Spitzen Kopf: burguesía representada con cabezas picudas. Falta de sensatez.
- > Hut: sombrero símbolo de la burguesía. Este verso esconde crítica a sociedad burguesa alemana.
- > Geschrei: rasgo expresionista, estética de lo feo, grotesco.
- > -liest man- : técnica periodística que dota de impersonalidad al texto . Simultaneísmo.
- > die Flut, der Sturm, die wilden Meere: catástrofes naturales representan el fin del mundo. Imágenes apocalípticas.
- > einen Schnupfen haben: resfriado como sátira del autor. Resta importancia al fin del mundo. Resalta la frivolidad del ser humano.
- > die Eisenbahnen fallen: Relación con la finalidad expresionista de cambiar la sociedad. Intención del autor. ¿Fin del mundo como fin de la era industrial?

Comentarios

Ignacio Palomino - *profesor* 10.10.2014 15:30h
Aquí tenéis el esquema que he preparado con los puntos claves sobre este poema

Manuel Cabeza Lopez - *alumno* 10.10.2014 15:30h
Muchas gracias

[Comentar](#) [Añadir a favorito](#)